

哥林多前书

问安

1:1 奉 神旨意，蒙召作基督耶稣¹使徒的保罗，和弟兄所提尼，1:2 写信给在哥林多神的教会，就是在基督耶稣里分别为圣，蒙召作圣徒的，以及所有在各地求告我主耶稣基督之名的人，基督是他们的主，也是我们的主。1:3 愿恩惠、平安，从 神我们的父，并主耶稣基督，归与你们！

感恩

1:4 我常为你们感谢我的 神，因 神在基督耶稣里所赐给你们的恩惠。1:5 又因你们在他里面凡事富足²，口才和知识³都丰富；1:6 正如我为基督作的见证已经在你们身上得以肯定；1:7 以致你们在等待我们的主耶稣基督显现⁴的时候，在属灵恩赐上一无所缺。1:8 他⁵也必坚固你们，直到末了，叫你们在我们主耶稣基督的日子无有瑕疵。1:9 神是信实的，你们原是被他所召，与他儿子，我们的主耶稣基督相交。

教会中的分党

1:10 弟兄姐妹们⁶，我藉我们主耶稣基督的名劝你们彼此合意⁷，不再分党⁸，只要一心一意的彼此团结。1:11 弟兄姐妹们，革来氏家里的人告诉我，说你们中间有纷争⁹。1:12 我的意思就是你们各人说「我是属保罗的」，「我是属亚波罗的」，「我是属矶法的」，「我是属基督的」。1:13 基督是分开的吗¹⁰？保罗为你们钉了十字架吗？你们事实上是奉保

¹ 「基督耶稣」（*Christ Jesus*）或作「耶稣基督」（*Jesus Christ*）。各译本采用不同次序，意义上完全一致，只是保罗爱用「基督耶稣」的称号。保罗在后期的书信都用此称号作开头的问安。

² 「凡事富足」。指神赐丰富的属灵恩赐给哥林多人（*Corin-thians*）（参 1:7）。

³ 「口才和知识」。指神所赐的属灵恩赐（在 1:7 确定）。保罗在第 12 至 14 章论到他们对某些恩赐的滥用，但这里保罗为他们所得的恩赐感谢神。

⁴ 「主耶稣基督显现」。指「主再来」（*Lord's return*）。

⁵ 「他」。指基督。

⁶ 「弟兄姐妹们」。原文 *ἀδελφοί* (*adelphoi*) 作「弟兄们」，可解作「弟兄们和姐妹们」，或「主内的弟兄姐妹」，如本处。本书内同。

⁷ 「彼此合意」。原文作「说同样的话」，或作「同心合意」。

⁸ 「不再分党」。原文作「在你们中间再没有分党」。

⁹ 「纷争」或作「争论」，「敌对」。

¹⁰ 「基督是分开的吗」。希腊文这种问话语气要求的是负面的答案。本节下同。

罗的名受洗吗¹¹？1:14 我感谢 神，除了基利司布和该犹外，我没有给你们一个人施洗，1:15 免得有人说你们是奉我的名受洗。1:16（我也给司提反全家施过洗。此外有没有给别人施洗，我却记不清。）1:17 基督差遣我不是为了施洗，乃是为了传福音，不是用花言巧语，免得基督的十字架成为空谈¹²。

十字架的道理

1:18 十字架的道理，那将灭亡的人看为愚笨，在我们得救的人却是 神的大能。1:19 就如经上所记：「我要灭绝智慧人的智慧，废弃聪明人的聪明。¹³」1:20 智慧人在那里呢？律法师¹⁴在那里呢？这世代的辩士在那里呢？ 神岂不是叫这世上的智慧变成愚笨吗？1:21 世人凭自己的智慧不能认识 神， 神就乐意拯救那些相信愚笨道理的人，这就是 神的智慧了。1:22 犹太人要求神迹，希腊人求智慧，1:23 但我们却是传被钉十字架的基督¹⁵，在犹太人为绊脚石，在外邦人为愚笨，1:24 但在那蒙召的，无论是犹太人或希腊人，基督就是 神的能力、 神的智慧。1:25 因 神的愚笨也比人智慧， 神的软弱也强于人的力量。

1:26 弟兄姐妹们¹⁶哪，回想你们蒙召¹⁷的背景，按着人的看法有智慧的不多，有权势的不多，家世尊贵¹⁸的也不多；1:27 神却拣选了人看为愚笨的，叫有智慧的羞愧；又拣选了人看为软弱的，叫那强壮的羞愧；1:28 神也拣选了世上低微的、被人轻看的，就是那一无所有的，而撇下那以为有的，1:29 使所有的人在 神面前不能自夸。1:30 是 神使你们得在基督耶稣里，又是 神使他成为我们的智慧、公义、圣洁和救赎；1:31 如经上所记：「夸口的当在主里夸口。¹⁹」

2:1 弟兄姐妹们，从前我到你们那里去，并没有用高言大智对你们 见证神。2:2 因为我曾定了主意，在你们中间不关心别的，只关心耶稣基督，并他被钉十字架。2:3 我在你们那里时又软弱，又惧怕，又甚战兢。2:4 我说的话和讲的道，不是用智慧劝服的言语，却是引证了圣灵和大能，2:5 叫你们的信不在乎人的智慧，只在乎 神的大能。

¹¹ 「你们事实上是奉保罗的名受洗吗」。这个问题是保罗对哥林多人态度的不可思议的高潮。译文加上「事实上」为求表达保罗的语气。

¹² 「成为空谈」或作「变为无用」。

¹³ 引用以赛亚书 29:14。

¹⁴ 「律法师」（*expert in the Mosaic law*）。有的将 *γραμματεὺς* (*grammateus*) 译作「文士」（*scribes*），字义上是「抄写的人」，但这行业对中文读者是陌生的。当时社会以这称呼用在精通摩西律法的人的身上，故译作律法师较为达意。

¹⁵ 「基督」（*Christ*）或作「弥赛亚」（*Messiah*）。

¹⁶ 「弟兄姐妹们」。参 1:10 注解。2:1 同。

¹⁷ 「蒙召」。保罗书信通常以「蒙召」表达神作工吸引人信服基督。下面数节却转作蒙召时的背景。

¹⁸ 「家世尊贵」。指出生时尊贵、富裕，和有权势的家庭背景。

¹⁹ 引用耶利米书 9:24。耶利米书第 9 章是保罗在第 26-31 节说话的背景。耶利米先知呼叫智慧人、强壮者、富人不要信靠自己，而信靠对神的认识——以认识耶和華夸口。保罗同样的针对人性骄傲的三方面：智慧、勇力、财富。

由 神来的智慧

2:6 然而在成熟²⁰的人中，我们也讲智慧；但不是这世代的智慧，也不是这世代必要倾覆之执政者的智慧。2:7 我们讲的乃是从前所隐藏的奥秘，就是 神在万世以前预定使我们得荣耀的智慧。2:8 今世的执政者没有一个明白的这智慧，他们若明白，就不会把荣耀的主钉在十字架上了。2:9 就如经上所记：「 神为爱他的人所预备的，是眼睛未曾看见，耳朵未曾听见，人心也未曾想到的。」²¹ 2:10 神藉着圣灵向我们启示了这些事，因为圣灵了解万事，包括了 神深奥的事。2:11 除了在人里头的灵，谁知道人的事？同样，除了 神的灵，也没有谁知道 神的事。2:12 我们所领受的并不是世上的灵，乃是从 神来的灵，叫我们能知道 神白白赐给我们的一切。2:13 并且，我们讲说这些事，不是用人智慧所教导的言语，乃是用圣灵所教导的言语，将属灵的事讲与属灵的人听²²。2:14 不信的人²³不领会神圣灵的事，反倒以为愚笨，并且不能明白，因为这些事惟有属灵的人才能了解²⁴。2:15 属灵的人能了解万事，却没有一人能明白²⁵他。2:16 「谁知道主的心而作他的顾问呢？」²⁶ 但我们是有基督的心了。

自欺和幼稚

3:1 弟兄姐妹们²⁷，我从前对你们说话，不能把你们当作属灵的，只得把你们当作属血气，在基督里为婴孩的。3:2 我是用奶²⁸喂你们，没有用饭喂你们，因为那时你们不能吃。就是如今还是不能，3:3 你们仍是受血气支配²⁹，因为在你们中间有嫉妒纷争，这岂不是受

²⁰ 「成熟」或作「完全」。圣经外的文献指出是一种神秘宗教的入教仪式。这里却可引用为相信保罗信息（相信神奥秘）的人，故本句可译作「然而在相信神讯息的人中……」。

²¹ 引用以赛亚书 64:4。

²² 「将属灵的事，讲与属灵的人听」或作「将属灵的事和属灵的话合在一起」。

²³ 「不信的人」。指不属灵、顺本性行事、没有神的灵感动的人。

²⁴ 「了解」或作「评估」。

²⁵ 「明白」或作「了解」。意思是没有圣灵的人不能明白有圣灵的人，尤其在有关信仰生活的事。

²⁶ 引用以赛亚书 40:13。

²⁷ 「弟兄姐妹们」。参 1:10 注解。

²⁸ 「奶」。指基本信仰教训。保罗这话的重点是哥林多人仍不够成熟去领受更深的教导。对初信的人，这不是问题，但哥林多人此时还不能领受就成了问题。

²⁹ 「受血气支配」或作「仍旧只是人」。行事为人与世人的生活一般。

血气支配，和未被重造的人³⁰一样吗？3:4 因为有人说「我属保罗的」，有说「我是属亚波罗的」，这岂不是一般人的样子吗³¹？

3:5 亚波罗究竟算甚么？保罗算甚么？无非是仆人，照主所分派给他们的职份，引导你们相信。3:6 我栽种了³²，亚波罗浇灌了，惟有 神叫它生长。3:7 可见栽种的算不得甚么，浇灌的也算不得甚么，只在那叫它生长的 神。3:8 栽种的和浇灌的都是同工³³，但将来各人要照自己的工作得自己的赏赐。3:9 我们是属 神的同工³⁴，你们是 神所耕种的田地、所建造的房屋。3:10 我照 神所给我的恩，好像一个熟练的工头，立好根基，让别人在上面建造。各人要谨慎怎样建造。3:11 因为那已经立好的根基就是耶稣基督，此外没有人能立别的根基。3:12 若有人用金、银、宝石、草木或禾楷³⁵在这根基上建造，3:13 各人³⁶的工程必原形毕露，因为那日子³⁷要将它表明出来，要放在火里试验³⁸，于是各人的工程优劣显明。3:14 若人建造的工程经得起考验，他就要得赏赐。3:15 若人的工程被烧毁了，他就要受亏损³⁹。自己可以得救，却要像从火里经过的一样。

³⁰ 「未被重造的人」或作「照着人的样式而行」。意思是像坠落了的人类活着，没有受圣灵的影响，故译作「未被重造的人」。

³¹ 「一般人的样子吗」或作「你们不就是人吗」。指坠落的人，不受圣灵影响的人。保罗直指哥林多人（*Corinthians*）是这样的人，意思与「照着世人的样子行」相同，是词句上的变换。

³² 「栽种」。指保罗（*Paul*）创立了哥林多（*Corinth*）教会，亚波罗（*Apollos*）日后在此有重要的事工（浇灌）。见 3:10。

³³ 「同工」或作「作同一件工作」。本句描绘在神主权下，祂仆人们的分工合作。虽然人各有别，但在神的使用下，完成同一目标，就是使人「生长」。「同工」表达这意念。

³⁴ 「属神的同工」。哥林多前书 3:9 常被认为是「与神同工」（*coworkers with God*）。其实文意应是「属神的同工」（*coworkers belong to God*）：保罗和亚波罗在他们事奉的神面前，「算不得甚么」（3:5-8）。

³⁵ 「金、银……禾秸」。本处有价值的材料（金、银、宝石）和无价值的材料（草木、禾秸）指根基上所建造的品质，或指建造的人的动机。材料的本身可解释为：(1) 工作；(2) 人（本段最终是对服事的人说的——建造人的人）。

³⁶ 「各人」或作「各建造者」。

³⁷ 「那日子」（*the Day*）。指「主耶稣基督的日子」（*the Day of the Lord Jesus Christ*）（参 1:8; 5:5）。到时每一个基督的工人都要在基督面前接受事工的评估。保罗一生的动力就是在「那日子」蒙主的喜悦（林后 5:9-10）而得主的称赞（林前 4:5）。

³⁸ 「放在火里试验」（*revealed by fire*）。不清楚本句描写「那日子」，还是描写「各人的工程」。

³⁹ 「受亏损」。指工作被火烧毁，或失去应得的奖赏。

3:16 岂不知你们是 神的殿⁴⁰， 神的灵住在你们里头吗？**3:17** 若有人毁坏 神的殿，神必要毁灭那人。因为 神的殿是圣的，这殿就是你们。

3:18 人不可自欺。你们中间若有人以为有今世的智慧，倒不如变作愚笨，好成为有智慧的。**3:19** 因这今世的智慧，在 神看是愚笨的。如经上记着说：「主叫有智慧的中了自己的诡计。⁴¹」**3:20** 又说：「主知道智慧人的思念是虚妄的。⁴²」**3:21** 所以无论谁，都不要夸赞必朽坏的⁴³，因为万有全是你们的，**3:22** 或保罗，或亚波罗，或矶法，或世界，或生，或死，或现今的事，或将来的事。万有全是你们的，**3:23** 并且你们是属基督的，基督又是属 神的。

使徒的事工

4:1 人应当以我们为基督的仆人，为 神奥秘事的管家。**4:2** 所求于管家的，是要他有忠心。**4:3** 我被你们判断，或被法庭判断，我都以为是极小的事。事实上，连我自己也不判断自己。**4:4** 我虽不觉得自己有可判之处，却也不能因此算为无罪，判断我的乃是主。**4:5** 所以时候未到，甚么都不要判断。等到主来，他要照出暗中的隐情，显明人的心思。那时各人要从 神那里得着称赞⁴⁴。

4:6 弟兄姐妹们⁴⁵，为你们的缘故，我将这些事应用在自己和亚波罗的身上，叫你们效法我们，「不可过于圣经所记」，免得你们自高自大，看重这个，看轻那个。**4:7** 认为你超凡的是谁呢？你有甚么不是领受的呢？若是领受的，为何自夸，彷彿不是领受的呢？**4:8** 你们已经满足了！已经丰富了！不用我们，自己就作王了！我愿意你们果真作王，叫我们也得与你们一同作王！**4:9** 我想 神把我们使徒展示在最后，好像定死罪的囚犯；因为我们成了一台戏，给世人和天使观看。**4:10** 我们为基督的缘故算是愚笨的，你们在基督里倒是聪明的；我们软弱，你们倒强壮；你们有尊荣，我们倒被藐视。**4:11** 直到如今，我们还是又饥又渴，又衣不蔽体，又挨打，又无家可归；**4:12** 并且劳苦，亲手作工。被人咒骂，我们就报以祝福；被人逼迫，我们就忍受；**4:13** 被人毁谤，我们就好言相劝。直到如今，人还把我们看作世界上的污秽，万物中的渣滓。

为父的警告

4:14 我写这话，不是要叫你们羞愧，乃是警戒你们，好像我所亲爱的儿女一样。**4:15** 你们在基督里的监护人虽有一万，为父的却是不多，因我在基督耶稣里藉着福音成了你们的父亲。**4:16** 所以我勉励你们效法我。**4:17** 因此我已打发提摩太到你们那里去，他是我在主里又亲爱又忠心的儿子。他必提醒你们我在基督里的言行，正如我在各教会中所教导的。**4:18** 有些人自高自大⁴⁶，以为我不会到你们那里去。**4:19** 然而主若许我，我必快到你们那里去。我不只要找出那些自高自大之人的言语，还有他们的权能。**4:20** 因为 神国的印

⁴⁰ 「神的殿」 (*God's temple*)。本节用众数的「你们」，故「神的殿」指教会。(6:19 却以同样寓意指个别信徒。)

⁴¹ 引用约伯记 5:13。

⁴² 引用诗篇 94:11。

⁴³ 「夸赞必朽坏的」或作「以人作为夸口」。

⁴⁴ 「称赞」或作「称许」。

⁴⁵ 「弟兄姐妹们」。参 1:10 注解。

⁴⁶ 「自高自大」。希腊文这字是「充满，膨胀」的意思。

证不在乎空谈，乃在乎权能。4:21 你们愿意怎么样呢？是愿意我带着刑杖⁴⁷，还是要我存慈爱温柔的心到你们那里去呢？

教会的纪律

5:1 听闻在你们中间有淫乱的事，就是有人和他的继母同居；这样的淫乱，连外邦人中也不准许的。5:2 你们还引以为荣⁴⁸，难道不应哀痛，把行这事的人从你们中间赶出去吗？5:3 我人虽不在你们中间，灵却在你们那里。我已经判断了行这事的人，好像亲身与你们同在。5:4 当你们奉我们主耶稣的名聚会的时候，我的灵也同在，并带同我们主耶稣的权能⁴⁹，5:5 把这人交给撒但，摧毁他的肉体，使他的灵在主的日子可以得救⁵⁰。

5:6 你们这自夸是不好的。岂不知一点面酵⁵¹能使全团发起来吗？5:7 你们应当把旧酵除净，好使你们成为新团；其实你们是无酵的。因为我们逾越节的羔羊基督已经被杀献祭了，5:8 所以我们守这节，不可用旧酵，就是那恶毒邪恶的酵，只用无酵饼，就是诚实和真理的饼。

5:9 我先前写信给你们说，不可与淫乱的人来往。5:10 此话不是指这世上行淫乱的，或贪婪的，勒索的，或拜偶像的；若是这样，除非你们离开世界方可。5:11 但如今我写信告

⁴⁷ 「刑杖」或作「戒尺」。保罗用以代表使徒的权柄，管教哥林多教会中自以为是，而轻看保罗事工的人（参 4:18-19）。

⁴⁸ 「引以为荣」或作「傲慢」。希腊文这字是「充满，膨胀」的意思。同一字亦用在 4:6, 18。

⁴⁹ 第 4 节下半至第 5 节上半有几种译法：(1) 我的灵与你们同在，藉着主耶稣的权能，把这人交给撒但；(2) 我在灵里与你们同在，加上主耶稣的权能，把这人交给撒但；(3) 我的灵与你们同在，并带同主耶稣的权能，把这人交给撒但。第 (1) 解释示意把这人交给撒但的时候，需要主耶稣的权能；第 (2) 解释示意当保罗与哥林多教会在灵里同在时，主的大能也同在；第 (3) 解释并不明指主的权能和当时情景的关系，却能兼含前两种解释。

⁵⁰ 「把这人交给撒但，摧毁他的肉体，使他的灵在主的日子可以得救」或作「把这人交给撒但，败坏你们血气的工作，使你们的灵得救」。原文只作「败坏肉体，使灵得救」（无第二身或第三身的代名词）。本节经文是新约中极难翻译章节之一。有几种观点：(1) 交给撒但是将这人逐出教会，然后引到肉身死亡（败坏肉体），结果是这人最终得救（灵魂得救）；(2) 「败坏肉体」指接近死亡的重病或肉身的折磨，引至犯罪的人悔改而得救；(3) 「肉体」指犯罪者的「犯罪天性」或「血气本性」，逐出教会就是回到撒但的势力范围（至于「肉体」如何「败坏」并无解释，这是本论点的难题）；(4) 不是犯罪者的「肉体」和「灵」，而是教会群体的；教会群体「属血气的工作」藉着赶走犯罪者得到「摧毁」（参 5:13），而教会藉圣灵与神合一的群体生活的「灵」得以保存（参 5:7-8）。本处提供的另外译法反应了第 (4) 论点。

⁵¹ 「面酵」（yeast）。表示教会中的邪恶，特别指 5:1-5 及 5:13 所指的道德的人。

诉你们，若有自称为基督徒⁵²而是行淫乱的，或贪婪的，或拜偶像的，或辱骂⁵³的，或醉酒的，或勒索的，这样的人不可与他来往，就是与他吃饭都不可。**5:12** 因为判断外人与我何干？教会内的人岂不是你们判断的吗？**5:13** 外人自有 神审判他们。赶走那在你们中间的恶人⁵⁴。

诉讼

6:1 你们中间有法律上的纠纷，怎敢在不义的人面前求审，不在圣徒面前求审？**6:2** 岂不知圣徒要审判世界？若世界为你们所审，难道你们不配审判这些小事？**6:3** 岂不知我们要审判天使？何况一般的事！**6:4** 既是这样，你们若有一般的事当审判，是派教会中没有地位的人审判⁵⁵？**6:5** 我说这话，是要叫你们羞耻。难道你们中间没有一个智慧人能审断基督徒⁵⁶的事？**6:6** 你们竟是基督徒之间告状，而且告在不信主的人面前吗？**6:7** 你们彼此告状，这已经是你们的大错了。为甚么不情愿吃亏？为甚么不情愿受欺？**6:8** 你们倒是亏负人，欺骗人，况且所亏负所欺骗的就是自己的弟兄姐妹⁵⁷。

6:9 你们岂不知，不义的人不能承受 神的国？不要被騙，无论是淫乱的、拜偶像的、奸淫的、作娈童⁵⁸的、同性恋⁵⁹的、**6:10** 偷窃的、贪婪的、醉酒的、辱骂⁶⁰的、勒索的，都不能承受 神的国。**6:11** 你们中间也有人从前是这样，但如今你们奉主耶稣基督的名，并藉着我们 神的灵，已经洗净，成圣称义了。

远离淫行

6:12 「凡事于我都合法⁶¹」，但不都有益处。「凡事于我都合法」，但无论那一件，我总不受它的辖制。**6:13** 「食物是为肚腹，肚腹是为食物，但 神要叫这两样都废坏。⁶²」身

⁵² 「基督徒」 (*Christians*)。原文作「弟兄」 (*ἀδελφοί, adelphoi*)，可指「弟兄姐妹」，在神家里的人。

⁵³ 「辱骂」或作「诽谤」。

⁵⁴ 引用申命记 17:7; 19:19; 22:21, 24; 24:7。参哥林多前书 5:2。

⁵⁵ 「是派教会中没有地位的人审判？」或作「居然派在教会没有地位的人审判！」不同的语气。

⁵⁶ 「基督徒」 (*Christians*)。参 5:11 注解。

⁵⁷ 「弟兄姐妹们」。参 1:10 注解。

⁵⁸ 「娈童」。希腊文 *μαλακός* 一字专指男性同性恋者充作女性一方的人 (*passive homosexual partners*)。

⁵⁹ 「同性恋」。希腊文 *ἀρσενικοί* 一字专指男性同性恋者充作男性一方的人 (*active homosexual partners*)。

⁶⁰ 「辱骂」或作「诽谤」。

⁶¹ 「凡事于我都合法」 (*all things are lawful for me*)。保罗用引号表示是哥林多人的口头禱 (*slogan*)。哥林多人用这句话为放纵自辩，保罗部份同意这话，却纠正他们错用这观念的地方。

⁶² 「食物是为肚腹，肚腹是为食物，但神要叫这两样都废坏」。有的认为哥林多人的口头禱 (*slogan*) 「凡事于我都合法」只包含本句；有的认为口头禱包含

体不是为淫乱，乃是为主，主也是为身体。6:14 的确，神已经叫主复活，也要用自己的能力叫我们复活。6:15 岂不知你们的身体是基督的肢体吗？我可以将基督的肢体作为娼妓的肢体吗？断乎不可！6:16 岂不知与娼妓联合⁶³的，便是与她成为一体吗？因为主说：「二人要成为一体。⁶⁴」6:17 但与主联合的，便是与主同为一灵⁶⁵。6:18 你们要逃避淫行。人犯各样的罪，都在身体以外⁶⁶，惟有行淫的，是得罪自己的身体。6:19 岂不知你们的身体就是圣灵的殿吗？这圣灵是从神而来，住在你们里头的。并且你们不是自己的人，6:20 因为你们是重价买来的，所以要在你们的身體上榮耀神。

独身和婚姻

7:1 论到你们信上所说的「男人最好不近女色⁶⁷」。7:2 但因有淫乱的事，男子当各有自己的妻子，女子也当各有自己的丈夫。7:3 丈夫当用合宜的婚姻生活⁶⁹待妻子，妻子待丈夫也要如此。7:4 妻子没有权柄主张自己的身子，乃在丈夫；丈夫也没有权柄主张自己的身子，乃在妻子。7:5 夫妻不可彼此拒绝，除非双方同意，才可暂时分房，以便专心祷告，以后仍要同房，免得撒但趁着你们情不自禁引诱你们。7:6 我这话是退一步的说法，不是命令。7:7 我愿意每个人都像我一样，只是各人领受神的恩赐，一个是这样，一个是那样。

两句：「食物……」和「身体不是为淫乱……」（如本处所译）。保罗以「身体不是为淫乱……」起首直至 6:14 末带出另一论点。

⁶³ 「联合」或作「发生关系」。6:17 同。

⁶⁴ 引用创世记 2:24。

⁶⁵ 「同为一灵」。指联合。

⁶⁶ 「身体以外」。这是否哥林多人口语引起辩论。若不是口语，保罗就是说「身体以外」有两种的罪：身体以外的非性行为的罪，和得罪自己身体的性行为的罪。若是口语，这句话就是哥林多人对不道德行为的自辩，他们认为肉体内所作皆与道德无关。文义上甚难判定是否口语，不过后说有两个主要辩证：(1) 后说是自然的延伸，否则保罗需要详细解释甚么是「身体以外」的罪；(2) 从神学观点更难明白，保罗为何单单选择性行为的罪是「惟一」得罪身体的罪，而酗酒，暴食就不算得罪身体？为了这两点，很可能保罗是用哥林多人自己的话伸驳他的论点。

⁶⁷ 「男人最好不近女色」。「近」或作「沾」，希腊文用语指男女性关系（参创 20:6；箴 6:29）。许多学者认为保罗又一次引用哥林多人的口头禅（*slogan*）（如 6:12-13）。假如这看法正确，保罗在本节只部份同意他们的话，因为下节立刻指出他们不能用这种逃避的方式过婚姻生活。

⁶⁸ 「男子当各有自己的妻子」。「有」，本处文义是和配偶有正常的婚姻关系。《七十士译本》（LXX）8 次（出 2:1；申 28:30；历下 11:21；次经以斯得拉一书 9:12；次经多比传 3:8；赛 13:16；54:1）用此字指「发生性关系」（中译者按：《和合本》译作「娶」、「同房」、「玷污」），新约除本处外，亦有 9 次（太 20:23；22:28；可 6:18；12:33；路 20:28；约 4:18（2 次）；林前 5:1；7:29）用作相同的意思。

⁶⁹ 「合宜的婚姻生活」或作「满足婚姻的义务」。指在婚姻内满足对方性的需要。

7:8 我对着没有结婚的和寡妇说，若他们能像我就好。7:9 倘若自己禁止不住，就可以结婚。与其欲火攻心，倒不如结婚为妙。

7:10 对那已经结婚的，我这样吩咐（其实不是我吩咐，乃是主吩咐⁷⁰）：妻子不可和丈夫离婚。7:11（若是离开了，不可再嫁，只能和丈夫复合。）丈夫也不可和妻子离婚。

7:12 我对其余的人说（我说，不是主说⁷¹）：倘若某弟兄有不信的妻子，妻子也情愿和他同住，他就不要与妻子离婚。7:13 妻子有不信的丈夫，丈夫也情愿和她同住，她就不要和丈夫离婚。7:14 因为不信的丈夫就因着妻子分别为圣，不信的妻子也因着丈夫分别为圣。不然，你们的儿女就不洁净，但如今他们是圣洁的了。7:15 倘若那不信的人要离婚，就由他吧。无论是弟兄或是姐妹遇着这样的事，都不必受约束⁷²。神召我们原是要我们和睦。7:16 你这作妻子的，怎么知道不能将丈夫带入救恩⁷³呢？你这作丈夫的，怎么知道不能将妻子带入救恩⁷⁴呢？

选召的 境

7:17 不过，各人要照着 神呼召时所分配的而生活。我吩咐各教会都是这样。7:18 有人受了割礼蒙召呢？就不要废割礼⁷⁵；有人未受割礼蒙召呢？就不要受割礼。7:19 受割礼不算甚么，不受割礼也不算甚么，守 神的诫命才是要紧的。7:20 各人蒙召⁷⁶时是甚么身分，就守住这身分。7:21 你是作奴仆⁷⁷蒙召的吗？不要因此忧虑。若能重获自由，就当掌握机会。7:22 因为作奴仆蒙召于主的，就是主所释放的自由人；同样，作自由之人蒙召的，就

⁷⁰ 「其实不是我吩咐，乃是主吩咐」或作「不是我，是主」（*Not I, but the Lord*）。本处和第 12 节皆是保罗分清他的教导和主在地上时的教训。保罗在第 10-11 两节引用主自己对离婚的教训（参可 10:5-12）。

⁷¹ 「我说，不是主说」（*I, not the Lord*）。本处和第 10 节皆是保罗分清他的教导和主在地上时的教训。保罗在 12-16 节处理一些主没有明训的题目。

⁷² 「不受约束」。本处有两种看法：(1) 表示不必继续婚姻生活；信主的一方不必严守第 10-11 两节不能离婚的约束，但离婚后不能嫁娶，只能复合（仍要遵守第 11 节）。(2) 完全不受婚姻的约束，表示离婚后可以守独身或再婚。后者的观点是与本章第 39-40 两节的观点平行：妻子在丈夫活着的时候是被「约束」的（原文用不同的字，但意义相同），丈夫若死了，妻子就可以「自由」，随意再嫁（但要嫁在主里的人）。若这平行观念成立，「不受约束」就解释为「自由嫁娶」。

⁷³ 「将丈夫带入救恩」。原文作「救你的丈夫」。明显的指出妻子可以成为丈夫得救的中介。

⁷⁴ 「将妻子带入救恩」。原文作「救你的妻子」。明显的指出丈夫可以成为妻子得救的中介。

⁷⁵ 「废割礼」。原文作「拉长包皮」，意思是动手术回复未受割礼时原状。犹太文献提及希腊时代的犹太人有用此方法去弥补割礼的窘迫。

⁷⁶ 「蒙召」。保罗指神作工吸引人信服基督。如 1:26，本处转作基督徒蒙召时的背景。

⁷⁷ 「奴仆」或作「仆人」。

是基督的奴仆。7:23 你们是重价买来的，不要成为人的奴仆。7:24 弟兄姐妹们⁷⁸，你们各人蒙召的时候是甚么身分，仍要在 神面前守住这身分。

持守独身

7:25 论到没有结过婚⁷⁹的人，我没有主的命令，但我以蒙主怜悯、得蒙信任的身份把自己的意见告诉你们。7:26 鉴于现临的危机，我认为各人最好维持现状。7:27 你有妻子的约束呢？就不要离婚；你没有妻子的约束呢？就不要结婚。7:28 你若娶妻，并不是犯罪；处女若出嫁，也不是犯罪。然而这些人要面对困境⁸⁰，我却愿意你们免遇这些难题。7:29 弟兄姐妹们⁸¹，我对你们说：时候无多了。从此以后，那有妻子的要像没有妻子的，7:30 流泪的要像不流哭的，快乐的要像不快乐的，置买的要像没有产业的，7:31 享用世界的，要像没有享尽的。因为这样子的世界将要过去了。

7:32 我愿你们无所挂虑。没有娶妻的为主的事挂虑，想怎样叫主喜悦。7:33 娶了妻的为世上的事挂虑，想怎样叫妻子喜悦，7:34 这样就分心了。没有出嫁的妇人⁸²或处女为主的事挂虑，要身体灵魂都成为圣洁。已经出嫁的为世上的事挂虑，想怎样叫丈夫喜悦。7:35 我说这话是为你们的益处，不是要限制你们，乃是要叫你们不分心的，殷勤的，有份量的服事主。

7:36 若有人以为自己待他的女儿⁸³不合宜，女儿也过了年岁⁸⁴，事又当行，他就可随意办理，不算有罪，叫二人结婚就是了。7:37 倘若人心意坚定，没有必要，并且可以自己作主，又决定了留下女儿不出嫁，如此行也好。7:38 这样看来，叫自己的女儿出嫁是好，不叫她出嫁更是好。⁸⁵

⁷⁸ 「弟兄姐妹们」。参 1:10 注解。

⁷⁹ 「没有结过婚的人」。原文 *παρθένος* (*parthenos*) 解作「处女」(*virgins*)。这字的译法直接影响第 36-38 节的理解，有三种论点：(1)「处女」是未出嫁的女子，论点就成为处女的父亲应否让女儿出嫁（这是教会历史上最被接纳的论点）。(2) 小部份人认为「处女」是指「童身」的男女，虽然结了婚，却选择住在一起而没有性关系；可能哥林多教会有这种状况，但没有足够的引证。(3) 许多现代圣经学者认为这些是订了婚的少女，在哥林多教会各种不同的意见影响下，打算取消婚约。保罗的论点就成为这些少男少女是否应照原定计划成婚。

⁸⁰ 「要面对困境」。原文作「肉身必受苦难」。

⁸¹ 「弟兄姐妹们」。参 1:10 注解。

⁸² 「没有出嫁的妇人」。应指寡妇，不再是「已婚」，有别于「没有结过婚」的处女。

⁸³ 「女儿」。原文作「处女」，可指「女儿」或「未婚妻」，或监护人所照管的。参 7:38 注解。

⁸⁴ 「女儿也过了年岁」。原文作「已过高峰」。「女儿」原文作「他」，故可译作一个定了婚的男子。若是男子就表示「他已过高峰」或「他情不自禁」。

⁸⁵ 罗马书 7:36-38。本段有两种译法：(1) 将「处女」译作「女儿」，「人」指「父亲」或「监护人」。这是《和合本》的译法：一个父亲或男监护人决定应否让「女儿」或「女照管者」结婚。这译法的根据是：(i) 第 37 节的「留下女儿不出嫁」符合父亲的身份；(ii) 第 38 节用了两次的希腊文 *γαμίζω* (*gamizō*) 一字通常解

7:39 丈夫活着的时候，妻子是被约束的。丈夫若死⁸⁶了，妻子就可以自由，随意再嫁（只是要嫁这在主里面的人）。7:40 然而按我的意见，她若能维持现状更有喜乐，我想自己也是被 神的灵感动了。

祭偶像的食物

8:1 论到祭偶像的食物，我们晓得「我们都有知识⁸⁷」，但知识是叫人自高自大，惟有爱能造就人。8:2 若有人以为自己知道甚么，按他所当知道的，他仍是不知道；8:3 若有人爱 神，这人乃是 神所知道的。

8:4 论到吃祭偶像的食物，我们知道「世上的偶像算不得甚么」，也知道「 神只有一位，再没有别的神⁸⁸」。8:5 即使有所谓神的，无论在天或在地（好像有许多的神，许多的主），8:6 我们也只有一位 父神，万物都因他存在，我们也为他而活；并有一位主，就是耶稣基督，万物都是藉着他有的，我们也是藉着他而活。

8:7 但不是所有的人都有这知识。有人因从前拜惯了偶像，他们以为吃的既是祭偶像的食物，因为良心软弱，也就以为沾染了污秽。8:8 其实食物不能叫我们与 神亲近。我们不吃也无损，吃也无益。8:9 只是要谨慎，恐怕你们这自由成为了那软弱人的绊脚石。8:10 若有人见你这有知识的在偶像的庙里吃喝，这人的良心若是软弱，岂不放胆⁸⁹去吃那祭偶像之物吗？8:11 因此，基督为他死的那软弱弟兄或姐妹，也就因你的知识被毁了。8:12 你们这样得罪弟兄姐妹⁹⁰，伤了他们软弱的良心，就是得罪基督。8:13 为此，若食物叫我弟兄姐妹犯罪，我就永远不吃肉，免得叫一个人犯罪。

作「将女儿嫁出」，而不是第 36 节下半的 *γαμέω* (*gameō*) 「结婚」；(iii) 父亲决定女儿的婚姻反映当时哥林多时代的文化。以上译本根据此观点。(2) 另外是《新修订标准译本》(NRSV)，《新国际版》(NIV)，《新耶路撒冷圣经》(NJB)，《修订英语译本》(REB) 的译法：一个订了婚的男人决定应否和未婚妻成婚。第二种译法的根据是：(i) 用「处女」的字眼形容「女儿」（36, 37, 38 各节）比较特别；(ii) 译作「女儿」的话，第 36 节和前文有了转折的难度；(iii) 本章 9, 28, 39 各节都是论到订了婚的男女，保罗突然谈到「父女」的问题，似乎脱节。根据第二观点的话，7:36-38 可译作：「7:36 若有人以为自己待他的未婚妻不合宜，自己也过了高峰期，事又当行，他就可以随意办理，不算有罪，二人结婚就是了。7:37 倘若人心意坚定，没有必要，并且可以自己作主，又决定保留未婚妻，如此行也好。7:38 这样看来，娶了未婚妻是好，不娶她是更好。」

⁸⁶ 「死」。原文 *κοιμάω* (*koimaō*) 一字直译作「睡」。圣经通常用作信徒的「死亡」。

⁸⁷ 「我们都有知识」。与 8:4 一般，保罗引用哥林多人为自己辩护的口号（参 6:12-13; 7:1; 10:23）。保罗同意口号的部份，却纠正他们滥用的地方。

⁸⁸ 「世上的偶像算不得甚么」及「神只有一位，再没有别的神」。与 8:1 一般，保罗引用哥林多人为自己辩护的口号（参 6:12-13; 7:1; 10:23）。保罗同意口号的部份，却纠正他们滥用的地方。

⁸⁹ 「放胆」或作「造就」、「建立」。此字和 8:1 的「造就」同一字。保罗用讽刺的口吻说软弱的人被「建立」去做自己看为有罪的事。

⁹⁰ 「弟兄姐妹们」。参 1:10 注解。

使徒的权利

9:1 我不是自由的吗？我不是使徒吗？我不是见过我们的主耶稣吗？你们不是我在主里面所作之工吗？**9:2** 假若在别人我不是使徒，在你们我总是使徒，因为你们正是我作主使徒的印证⁹¹。**9:3** 我对那质疑我的人，就是这样辩护。**9:4** 难道我们没有权柄获得经济上的支持⁹²吗？**9:5** 难道我们没有权柄娶信主的姊妹为妻，作伴服侍，像其他的使徒和主的兄弟并法一样吗？**9:6** 独有我与巴拿巴没有不工作的权柄吗？**9:7** 有谁当兵要自备粮饷呢？有谁栽种葡萄园，不吃园里的果子呢？有谁牧养牛羊，不喝牛羊的奶呢？**9:8** 我说这话，岂是照一般的意见⁹³？律法不也是这样说吗？**9:9** 因为摩西的律法记着：「牛在场上踹穀的时候，不可笼住牠的嘴。⁹⁴」难道 神所关心的是牛吗？**9:10** 难道不是为我们说的吗？分明是为我们说的，因为耕种的和打场的当存着享受收成的指望去工作。**9:11** 我们若把属灵福气散播在你们中间，从你们收取物质的供应，还算过份吗？**9:12** 若别人从你们得这权柄，我们不是更应得吗？

然而我们没有行使过这权柄，倒凡事忍受，免得成为基督福音的障碍。**9:13** 你们岂不知在圣殿服侍⁹⁵的就吃殿中的物吗？伺候祭坛的就分领坛上的供物吗？**9:14** 主也是这样命令，叫传福音的靠着福音养生。**9:15** 但我没有用过这权柄。我写这话，并非要你们这样待我，因为我宁可死，也不让人夺去我夸口的理由⁹⁶。**9:16** 我传福音原没有可夸的，因为我是不得已的。若不传福音，我便有祸了！**9:17** 我若甘心作这事，就有赏赐。若不甘心，责任却已经托付我了。**9:18** 既是这样，我的赏赐是甚么呢？就是我传福音的时候，叫人不花钱得福音，免得用尽我传福音的权柄。

9:19 我虽是在一切事上自由的，然而我甘心作了众人的奴仆，为要多得人⁹⁷。**9:20** 向犹太人我就作犹太人的样子，为要得犹太人。向律法以下的人我就作律法以下的人的样子（我虽不在律法以下），为要得律法以下的人。**9:21** 向没有律法约束的人我就作没有律法约束的人的样子（我不是没有 神律法的约束，而是在基督的律法之下），为要得没有律法约束的人。**9:22** 向软弱的人我就作软弱的人，为要得软弱的人。向甚么样的人我就作甚么样的人，无论如何，总要救些人。

9:23 凡我所行的，都是为福音的缘故，为要在福音的事上有份。

9:24 岂不知在场上赛跑的都尽力而为，但得奖的只有一人？你们也当为得奖而跑。**9:25** 凡竞赛的，诸事都要自制。他们不过是要得能朽坏的冠冕，我们却是要得不能朽坏的冠冕。

⁹¹ 「印证」或作「印记」。

⁹² 「获得经济上的支持」或作「养生」。原文作「吃喝的权利」。

⁹³ 「一般的意见」或作「常理」。

⁹⁴ 引用申命记 25:4。

⁹⁵ 「在圣殿服侍」或作「圣礼上服侍」。

⁹⁶ 「没有人能夺去我夸口的理由」。保罗本句说到中间，突然坚持夸口。他夸口的理由不甚清楚，很可能是他宁愿死也不能违背个人的志愿，就是叫人不用花钱就可得到福音。虽然他有权可以靠福音养生（9:14），却不使用这特权。保罗是否藉此批评敌挡他的人呢？可能是间接的。保罗的目标是不愿福音的传开遇到任何的障碍，敌挡者的作为是次要的问题（9:12）。

⁹⁷ 「多得人」。指「多得决志信主的人」。

9:26 所以我不作无定向的奔跑，也不像打空气的斗拳。9:27 我却是攻克己身，叫身服我；恐怕我传福音给别人，自己反被淘汰。

从以色列的失败学习

10:1 弟兄姐妹们⁹⁸，我不愿意你们不晓得⁹⁹，我们的祖宗从前都在云下，都从海中经过，10:2 都在云里海里受洗归了摩西，10:3 并且都吃了一样的灵食，10:4 也都喝了一样的灵水。因为他们所喝的是出于随着他们的灵盘石，那盘石就是基督。10:5 但 神不喜欢他们中间大部份的人，所以在旷野就被剪除了。10:6 这些事都是我们的鉴戒，叫我们不要贪恋恶事，像他们那样。10:7 因此不要拜偶像，像他们有人拜的，如经上所记：「百姓坐下吃喝，起来玩耍。¹⁰⁰」10:8 我们也不要行奸淫，像他们有人行的，一日之间就死了二万三千人¹⁰¹。10:9 也不要试探基督，像他们有人试探的，就被蛇所灭¹⁰²。10:10 你们也不要发怨言，像他们有发怨言的，就被灭命的天使¹⁰³所灭。10:11 他们遭遇的这些事成为我们的鉴戒，并且写在经上警戒我们这末世的人。10:12 所以自己以为站立得稳的须要谨慎，免得跌倒。10:13 你们所遇见的试探，无非是人受过的¹⁰⁴。神是信实的，必不叫你们受试探过于所能受¹⁰⁵的，在受试探的时候，总要给你们开一条出路，叫你们能忍受得住。

逃避拜偶像的事

10:14 我所亲爱的弟兄啊，你们要逃避拜偶像的事。10:15 我是对明理人说的，你们要细想我的话。10:16 我们所祝福的杯，岂不是同领基督的血吗？我们所擘开的饼，岂不是同领基督的身体吗？10:17 既是一个饼，所以我们虽多，仍是一个身体，因为我们都是同领这一个饼。10:18 你们看以色列人¹⁰⁶，那吃祭物的，岂不是与祭坛为伴吗？10:19 我岂是说偶像算甚么，或说祭偶像之物算甚么呢？10:20 我乃是说，外邦人所献的祭是祭鬼，不是祭神，我不愿意你们与鬼作伴。10:21 你们不能喝主的杯，又喝鬼的杯；不能吃主的筵席，又吃鬼的筵席。10:22 难道我们可惹主的愤恨吗？我们比他更有能力吗？¹⁰⁷

⁹⁸ 「弟兄姐妹们」。参 1:10 注解。

⁹⁹ 「不晓得」或作「一无所知」。

¹⁰⁰ 「玩耍」。可指偶像或性游戏。原文这字只是「玩耍」，但文理有此意。引用出埃及记 32:6。

¹⁰¹ 事件记载在民数记 25:1-9。

¹⁰² 事件记载在民数记 21:5-9。

¹⁰³ 「灭命的天使」(*destroying angel*)。原文 ὄλοθρευτῆς 作「灭命者」(*the destroyer*)。根据旧约的经文这是天使执行圣裁。天使也可能是撒但。本段事迹记载在民数记 16:41-50。

¹⁰⁴ 「人受过的」或作「人类受过的」。

¹⁰⁵ 「受」或作「承担」。

¹⁰⁶ 「以色列人」或作「肉体上作以色列人的」。

¹⁰⁷ 「我们比他更有能力吗」或作「我们不比他更有能力吧！是吗？」希腊文这种问话语气要求的是负面的答案。

活着是为了荣耀 神

10:23 「凡事都合法」，但不都有益处。「凡事都合法¹⁰⁸」，但不都造就¹⁰⁹人。**10:24** 不要求自己的益处，乃要求别人的益处。**10:25** 凡市上所卖的，你们只管吃，不要为良心的缘故问甚么话，**10:26** 因为「地和其中所充满的，都属乎主。¹¹⁰」**10:27** 倘有一个不信的人请你们赴席，你们若去了，只管吃摆在你们面前的，不要为良心的缘故问甚么话。**10:28** 但若有人对你们说：「这是献过祭的物。」为那告诉你们的人，并为良心的缘故，就不应吃。**10:29** 我说的良心，不是你的，乃是他的。我这自由为甚么被别人的良心判断呢？**10:30** 我若谢恩而吃，为甚么因我谢恩的食物受人指责呢？**10:31** 所以你们或吃或喝，或无论作甚么，都要为荣耀 神而行。**10:32** 不拘是犹太人，是希腊人，是神的教会，你们都不要得罪；**10:33** 就好像我作的一切都想讨各人喜欢。不求自己的益处，只求众人的益处，叫他们得救。**11:1** 你们该效法我，像我效法基督一样。

女人蒙头的问题

11:2 我称赞你们，因你们凡事記念我，又坚守我所传给你们的传统。**11:3** 但是我愿意你们知道，基督是每一个男人的头，男人是女人的头¹¹¹，神是基督的头。**11:4** 凡男人祷告或是说预言，若蒙着头，就羞辱自己的头。**11:5** 但凡女人祷告或是说预言，若不蒙着头，就羞辱自己的头；因为这就如同剃了头发一样。**11:6** 女人若不蒙着头，就该剪了头发。女人若以剪发剃发为羞愧，就该蒙着头。**11:7** 男人本不该蒙着头，因为他是神的形像和荣耀；但女人是男人的荣耀。**11:8** 起初，男人不是由女人而出，女人却是由男人而出。**11:9** 并且男人不是为女人造的，女人却是为男人造的。**11:10** 因此，为天使¹¹²的缘故，女人应当在头上有服权柄的记号¹¹³。**11:11** 然而在主里，女要依靠男，男也要依靠女。**11:12** 因为女人是由男人而出，男人也是由女人而出。但万有都是出乎神。**11:13** 你们自己判断：女人祷告

¹⁰⁸ 「凡事都合法」 (*everything is lawful*)。保罗再次用哥林多人的口号引出他的意见，哥林多人用这些说法为所作所为自辩。保罗同意这说法的部份，却指出哥林多人滥用之处。(参 6:12-13; 7:1; 8:1, 4)。

¹⁰⁹ 「造就」或作「建立」。此处或作「造就别人」 (*build others up*) (参 24 节)。保罗现在回到 8:1 的论点。

¹¹⁰ 引用诗篇 24:1; 引喻诗篇 50:12; 89:11。

¹¹¹ 「男人是女人的头」 (*the man is the head of a woman*)。原文「男」和「女」两字可译作「丈夫」和「妻子」，故可译作「丈夫是妻子的头」 (*the husband is the head of his wife*)。NAB、TEV、NRSV 及 NLT 诸英译本采用「丈夫」「妻子」的译法。

¹¹² 「天使」 (*angels*)。保罗没有解释甚么缘故「为天使」。可能反映一般的体会——天使察看教会 (弗 3:10)，因此天使对教会内一切不合神安排的秩序特别敏感。

¹¹³ 「权柄的记号」 (*symbol of authority*)。保罗没有用「帽子」或「颈巾」之类的字作为服权柄的记号。原文 ἐξουσία (*exousia*) 译作「权柄的记号」，可以是：(1) 一种徽号 (如今的名牌，证章)，以蒙头作参加崇拜会的适当打扮；(2) 以外表的「隐盖」代表心内顺服教会内男人的领导权。

神，不蒙着头，是合宜的吗？**11:14** 天性¹¹⁴不也指示你们，男人若有长头发便是他的羞辱吗？**11:15** 女人有长头发不是她的荣耀吗？因为这头发是给她作盖头¹¹⁵的。**11:16** 若有人想要辩驳，我们没有别的规矩，神的众教会也是没有的。

主餐

11:17 我以下吩咐你们的话，不是称赞你们，因为你们聚会不是受益，乃是招损。**11:18** 第一，我听说你们聚会的时候，彼此分门别类，我也稍微的信这话。**11:19** 在你们中间一定有分门结党的事，好叫那些受表扬的人显得突出。**11:20** 你们聚会的时候，不能算是吃主的晚餐，**11:21** 因为吃的时候，各人各吃自己的饭，甚至这个饥饿，那个酒醉。**11:22** 你们要吃喝，难道没有家吗？还是藐视神的教会，叫那没有的羞愧呢？我向你们可怎么说呢？称赞你们吗？我不为此称赞你们。

11:23 我当日传给你们的，原是从主领受的，就是主耶稣被卖的那一夜，拿起饼来，**11:24** 祝谢了，就擘开，说：「这是我的身体，为你们舍的；你们应当如此行，为的是记念我。」**11:25** 饭后，也照样拿起杯来，说：「这杯是用我的血所立的新约，你们每逢喝的时候，要如此行，为的是记念我。」**11:26** 你们每逢吃这饼，喝这杯，是宣扬主的死，直等到他来。

11:27 所以，无论何人不按理吃主的饼，喝主的杯，就是干犯主的身主的血了。**11:28** 人应当自己省察，然后吃这饼，喝这杯。**11:29** 因为人吃喝，若不分辨¹¹⁶是主的身体，就是吃喝自己的刑罚了。**11:30** 所以在你们中间有好些软弱的，与患病的，死¹¹⁷的也不少。**11:31** 我们若是先省察自己，就不至于受审。**11:32** 我们受主审判的时候，乃是被主管教，免得我们和世人一同定罪。**11:33** 所以，我弟兄姐妹们¹¹⁸，你们聚会吃的时候，要彼此等待。**11:34** 若有人饥饿，可以在家里先吃，免得你们的聚会引至审判。其余的事，我来的时候再指导。

属灵的恩赐

12:1 弟兄姐妹们¹¹⁹，论到属灵的恩赐¹²⁰，我不愿意你们不明白¹²¹。**12:2** 你们从前未信主的时候，常被哑吧偶像牵引迷途，任凭摆布。**12:3** 所以我要你们明白，藉神的灵所说的，没有说「耶稣是可咒诅的」；除非藉圣灵说的，也没有能说「耶稣是主」的。

¹¹⁴ 「天性」 (*nature*)。保罗不是指天然的本性，而是指「神计划内一切的表现」。

¹¹⁵ 「盖头」。保罗在本章第 3-14 节完全没有用「面纱」、「头巾」一类的字眼。头发也不能解释为「蒙头」的一种方式。保罗在本段只是指出头发和「盖头」相似之处，并不表示两者相等。

¹¹⁶ 「分辨」或作「认清」，「认出」。

¹¹⁷ 「死」。原文 *κοιμάω* (*koimaō*) 一字直译作「睡」。圣经通常用作信徒的「死亡」。

¹¹⁸ 「弟兄姐妹们」。参 1:10 注解。

¹¹⁹ 「弟兄姐妹们」。参 1:10 注解。

¹²⁰ 「属灵的恩赐」或作「属灵的事物」。

¹²¹ 「不明白」或作「无知」。

12:4 恩赐原有不同，圣灵却同是一位。12:5 职事也有不同，主却同是一位。12:6 效果也有不同，神却同是一位，在众人里面作成一切效果。12:7 圣灵在各人身上的彰显，是叫所有的人得益处。12:8 这人经圣灵赐他智慧的话语，那人也经这位圣灵赐他知识的话语，12:9 又有一人经这位圣灵赐他信心，还有一人经这位圣灵赐他医病的恩赐，12:10 又叫一人能行神迹，又叫一人能说预言，又叫一人能辨别诸灵，又叫一人能说不同方言，又叫一人能翻方言。12:11 这一切都是这位圣灵所作成，随己意分给各人的。

一个身体的许多肢体

12:12 就如身子是一个，却有许多肢体，而且肢体虽多，仍是一个身子。基督也是这样。12:13 我们不拘是犹太人，是希腊人，是为奴¹²²的，是自主的，都从一位圣灵受洗成了一个身体，饮于一位圣灵。12:14 身子不只是一个肢体，乃是许多肢体。12:15 设若脚说：「我不是手，所以不属乎身子。」它不能因此就不属乎身子。12:16 设若耳说：「我不是眼，所以不属乎身子。」它也不能因此就不属乎身子。12:17 若全身是一只眼，用那部份听声呢？若全身是一只耳，用那部份闻味呢？12:18 但如今神随自己的意思，把肢体俱各安排在身上了。12:19 若都是同样的肢体，身子在那里呢？12:20 如今肢体是多的，身子却是一个。12:21 眼不能对手说：「我用不着你。」头也不能对脚说：「我用不着你。」12:22 不但如此，人以为软弱的肢体更是不可少的；12:23 我们看为不光彩的肢体，越发给它加上光彩；不俊美的，包上尊严¹²³，12:24 我们俊美的肢体用不着装饰。神配搭这身子，把加倍的光荣给那有不俊美的肢体，12:25 免得身上分门别类，总要肢体彼此相顾。12:26 若一个肢体受苦，所有的肢体就一同受苦；若一个肢体得荣耀，所有的肢体就一同快乐。

12:27 你们就是基督的身子，并且各自作肢体。12:28 神在教会所设立的，第一是使徒，第二是先知，第三是教师，其次是行神迹的、得恩赐医病的、帮助人的、作领袖的、说不同方言的。12:29 岂都是使徒吗？岂都是先知吗？岂都是教师吗？岂都是行神迹的吗？12:30 岂都是得恩赐医病的吗？岂都是说方言的吗？岂都是翻方言的吗¹²⁴？12:31 但是你们要切切的求那更大的恩赐。

我现今指引你们一条无比¹²⁵的道路。

爱的真谛

13:1 我若能说万人的方言，并天使的话语，却没有爱，我就成了鸣的锣，响的钹一般。13:2 我若有说预言之能，也知道各样的奥秘和各样的知识，而且有全备的信，叫它能够移山，却没有爱，我也算不得甚么。13:3 我若捐赠一切所有，又或因舍己捐躯以自夸，却没有爱，我就得不到益处。

13:4 爱是恒久忍耐，又有恩慈；爱是不嫉妒，爱是不自夸，不自大，13:5 不粗鲁，不为自己的益处，不轻易发怒，不怀恨，13:6 不喜欢不义，只喜欢真理。13:7 凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。

13:8 爱是永不止息。先知预言之能，终成无用；说方言之能，终必停止；知识也终成无用。13:9 我们现在所知道的是部份，先知的预言也是部份；13:10 等那完整¹²⁶的来到，这

¹²² 「为奴」或作「作奴仆」。

¹²³ 「包上尊严」或作「加上包装」。

¹²⁴ 第 29-30 两节的问题，要求的是负面的回答。

¹²⁵ 「无比」或作「比好更好」。

部份的必成为无用了。13:11 我作孩子的时候，话语像孩子，心思像孩子，意念像孩子。既长大成人，就把孩子的事舍弃了。13:12 我们如今彷彿对着镜子间接的¹²⁷观看，将来就要面对面了。我如今所知道的是局部，到那时就全知道，如同主知道我一样。13:13 如今常存的有信，有望，有爱。这三样，其中最大的是爱。

预言和方言

14:1 你们要追求爱，也要切慕属灵的恩赐，其中更要羡慕的是说预言。14:2 那说方言的原不是对人说，乃是对神说，因为没有人明白；他是藉圣灵¹²⁸讲说各样的奥秘。14:3 但说预言的是对人说，要巩固¹²⁹、安慰、劝勉人。14:4 说方言的是造就¹³⁰自己，说预言的乃是造就教会。14:5 我盼望你们都说方言，更盼望你们说预言。因为说方言的，若不翻出来使教会被造就，那说预言的就比他强了。

14:6 弟兄姐妹们¹³¹，我到你们那里去，若只说方言，不用启示，或知识，或预言，或教训给你们讲解，对你们有甚么益处呢？14:7 就像那能发声的死物，或箫，或琴发出来的声音，若音调不清，怎能知道所吹所弹的是甚么呢？14:8 若吹杂乱的号声，谁能预备打仗呢？14:9 对你们也是一样，舌头若不清楚说话，人怎能知道所说的是甚么呢？这就是向空气说话了。14:10 世上的语言或者甚多，却没有一样是无意思的。14:11 我若不明白那语言的意思，这说话的人必以我为外籍人，我也以他为外籍人。14:12 对你们也是一样。既是切慕圣灵的恩赐，就当多求造就教会的恩赐。

14:13 所以那说方言的，就当求着能翻出来。14:14 我若用方言祷告，是我的灵祷告，但我的心思没有参与。14:15 这该怎么样呢？我要用灵祷告，也要用心思祷告；我要用灵歌唱，也要用心思歌唱。14:16 不然，你用灵感谢，那在座不通方言¹³²的人，既然不明白你的话，怎能在你感谢的时候说「阿们」呢？14:17 你的感谢固然是好，无奈不能造就别人。14:18 我感谢神，我说方言比你们众人都多，14:19 但在教会中，宁可用心思说五句教导人的话，强如说万句方言。

14:20 弟兄姐妹们，在思想上不要作小孩子，然而在恶事上要作婴孩，在心思上总要作大人。14:21 律法上记着：「主说：『我要用异邦人的舌头和外邦人的嘴唇向这百姓说话；

¹²⁶ 「完整」或作「十全十美」。

¹²⁷ 「对着镜子间接的观看」或作「透过镜子看深色的影像」。哥林多出产上好的青铜镜子，在古代社会负有盛名。保罗此处的比喻不是说我们现今对神的理解歪曲（好像镜子的反影不准确），而是「间接」，不如将来面对面（直接）的与神相会。这词也引用了民数记 12:8 摩西和神面对面的谈话，而不是看「黑影」。这引用的可能性虽不是本段经文的重点，但是哥林多人相当熟悉摩西的生平，一定会注意旧约有关摩西的传统（参 10:2）。事实上，保罗在哥林多后书 3:18 再次用镜子为喻，解释了基督徒受圣灵改造的演进。

¹²⁸ 「藉圣灵」或作「和圣灵」。参 14:14-16。

¹²⁹ 「巩固」。原文作「教导」、「启发」。

¹³⁰ 「造就」。希腊文这字不一定有正面的含意。

¹³¹ 「弟兄姐妹们」。参 1:10 注解。14:20 同。

¹³² 「不通方言的人」或作「没有这属灵恩赐的人」。

虽然如此，他们还是不听从我。¹³³」14:22 这样看来，说方言不是为信的人，乃是为不信的人；说预言不是为不信的人，乃是为信的人。14:23 所以全教会聚会的时候，若都说方言，偶然有不通方言的或是不信的人进来，岂不说你们癫狂了吗？14:24 若都说预言，偶然有不信的或是不通方言的人进来，就被众人指证，被众人劝省。14:25 他心里的隐情既被显露出来，就必将脸伏地，敬拜 神，说：「神真是在你们中间了。」

教会的次序

14:26 弟兄姐妹们¹³⁴，这该怎么行呢？你们聚会的时候，各人或有诗歌，或有教训，或有启示，或有方言，或有翻出来的话；凡事都当造就教会。14:27 若有说方言的，只好两个人，至多三个人，且要轮流着说，也要有人翻出来。14:28 若没有人翻，他就当在会中闭口，只对自己和 神说就是了。14:29 至于说预言的，只好两个人，或是三个人，其余的就当慎思明辨。14:30 若旁边坐着的得了启示，那先说话的就当住口。14:31 因为你们都可以一个一个的说预言，叫众人都学道理，叫众人都得劝勉。14:32 的确，先知的灵是顺服先知的，14:33 因为 神不是叫人混乱，乃是叫人安静。

在圣徒的众教会里，¹³⁵ 14:34 妇女¹³⁶ 在会中要闭口不言，因为不准她们说话¹³⁷。她们总要顺服，正如律法所说的。14:35 她们若要知道甚么，可以在家里问自己的丈夫，因为妇女在会中说话原是可耻的。14:36 神的道理，岂是从你们开始吗？岂是单临到你们吗？

14:37 若有人以为自己是先知或是属灵的，就该承认我所写给你们的是主的命令。14:38 若有不承认的，他也不被承认。14:39 所以，弟兄姐妹们，你们要切慕说预言，也不要禁止说方言。14:40 凡事都要规规矩矩的按着次序行。

基督的复活

15:1 弟兄姐妹们¹³⁸，我如今把先前所传给你们福音清楚的告诉你们，这福音你们领受了，也是你们的立场，15:2 并且你们若不是空泛的相信，紧紧持守我所传给你们，就必因这福音得救。15:3 我当日所领受又传给你们，最重要的¹³⁹，就是基督照圣经所说为我们的罪死了，15:4 而且埋葬了；又照圣经所说，第三天复活了，15:5 并且显给 矶法看，然后显给十二使徒看。15:6 后来一时显给五百多弟兄姐妹看，其中一大半到如今还在，虽

¹³³ 引用以赛亚书 28:11-12。

¹³⁴ 「弟兄姐妹们」。参 1:10 注解。14:39 同。

¹³⁵ 「在圣徒的众教会里」。本句可并入第 33 节上半。

¹³⁶ 「妇女」或作「妻子」。希腊文是同一个字。14:35 提到「丈夫」，故这些是教会中「作妻子的人」。但在提到教会聚会的场合里，译作「妇女」较为合适。（参 11:2-16；提前 2:9-15。）

¹³⁷ 「不准她们说话」。根据 11:2-16，妇女在教会中可以祷告和说预言，本处的「不准说话」似乎不是绝对不许发言。因此有两种解释：(1) 如提摩太前书第 2 章所说，不准妇女担任权威性的教导；(2) 比较好的建议是与第 29 节所论的有关先知话语的评估。保罗是说妇女在这种的「慎思明辨」中不要开口，因为这样的发问是侵犯了旧约规定的男性领导权（参创 2:18）。

¹³⁸ 「弟兄姐妹们」。参 1:10 注解。15:6 同。

¹³⁹ 「最重要的」或作「首要的」。

然也有已经睡¹⁴⁰了的。15:7 以后显给雅各看，再显给众使徒看，15:8 最后也显给我看；我如同未到产期而生¹⁴¹的人一般。15:9 我是使徒中最小的，不配称为使徒，因为我从前逼迫神的教会。15:10 然而，我今日成了何等人，是蒙 神的恩才成的，并且他所赐我的恩没有枉废。我实在比众使徒格外劳苦，这原不是我，乃是 神的恩与我同在。15:11 不拘是我是众使徒，我们如此传，你们也如此信了。

论复活

15:12 既传基督是从死里复活了，怎么在你们中间有人说没有死人复活的事呢？15:13 若没有死人复活的事，基督也就没有复活了。15:14 若基督没有复活，我们所传的便是枉然，你们所信的也是空虚。15:15 并且明显我们是为 神作假见证的，因我们见证 神是叫基督复活了。若死人没有复活， 神也就没有叫基督复活了。15:16 因为死人若不复活，就连基督也没有复活了。15:17 基督若没有复活，你们的信便是枉然，你们仍在罪里，15:18 在基督里睡¹⁴²了的人更是灭亡了。15:19 我们若靠基督只在今生有盼望，就比众人更可怜。

15:20 但基督已经从死里复活，成为睡了之人初熟的果子。15:21 死既是因一人¹⁴³而来，死人复活也是因一人¹⁴⁴而来。15:22 在亚当里众人都死了；照样，在基督里众人也都要复活。15:23 但各人是按着自己的次序复活：初熟的果子是基督；以后在他来的时候，是那些属基督的。15:24 然后末期¹⁴⁵到了，那时基督结束了一切执政的、掌权的、有能的，又将国交与父 神。15:25 因为基督必要作王，直到他把一切仇敌都放在他的脚下。15:26 最后要除灭的仇敌就是死。15:27 因为经上说：「 神叫万物都服在他的脚下。¹⁴⁶」既说万物都服了他，明显那叫万物服他的不在其内了。15:28 万物既服了他，那时，子也要自己服那叫万物服他的，叫 神在万物之上，为万物之主。

15:29 不然，那些为死人受洗¹⁴⁷的，将来怎样呢？若死人总不复活，因何为他们受洗呢？15:30 我们又因何每时每刻冒险呢？15:31 正如我在我主基督耶稣里，为你们的夸口，真

¹⁴⁰ 「睡」或作「死」。原文 κοιμάω (*koimaō*) 一字直译作「睡」。圣经通常用作信徒的「死亡」。这字的用法特别强调复活的盼望，信徒有一日要从「死」中醒过来。

¹⁴¹ 「未到产期而生」或作「生不逢时」。希腊文 ἔκτρομα (*ektrōma*) 这字指「早产」，「流产」，或是「堕胎」。保罗用这字表示他的蒙召作使徒的不能预料性和反常性。

¹⁴² 参 15:6 注解。相同字眼用在第 20 节。

¹⁴³ 「一人」。指亚当。

¹⁴⁴ 「一人」。指基督。

¹⁴⁵ 「末期」。保罗在第 25-28 节解释「复活」 (*resurrection*) 和「末期」 (*the end*) 的关系。

¹⁴⁶ 引用诗篇 8:6。

¹⁴⁷ 「为死人受洗」 (*baptized for the dead*)。这费解的仪式有超过 200 种解释。最可能的解释是哥林多人未受洗而死的基督徒代洗。保罗在此没有赞同或反对这种做法，他只是从哥林多人的生活常态，引出他在 15:12 开始有关复活的论点。哥林多人「为死人受洗」的行动充分表现他们有身体复活的盼望。保罗就此引证基督已经复活，作为他们将来复活的实现。

切的说¹⁴⁸，我是天天冒死。15:32 从人的看法，我当日在以弗所同野兽战斗，于我有甚么益处呢？若死人不复活，「我们就吃吃喝喝吧！因为明天要死了¹⁴⁹。」15:33 你们不要自欺：「损友能败坏善品¹⁵⁰。」15:34 你们要醒悟，不再犯罪，因为有人对 神一无所知，我说这话，是要叫你们羞愧。

复活的身体

15:35 或有人问：「死人怎样复活？带着甚么身体来呢？」15:36 蠢人哪！你所种的，若不死就不能生。15:37 并且你所种的不是那将来的形体，不过是种子，即如麦子或是别样的谷。15:38 但 神随自己的计划给它一个形体，并叫各等种子各有自己的形体。15:39 凡血肉之体各有不同¹⁵¹：人是一样，兽又是一样，鸟又是一样，鱼又是一样。15:40 有天上的形体，也有地上的形体。天上形体的荣耀是一样，地上形体的荣耀是另一样。15:41 日有日的荣耀，月有月的荣耀，星有星的荣耀；这星和那星的荣耀也有分别。

15:42 死人复活也是这样。所种的是必朽坏的，复活的是不朽坏的¹⁵²；15:43 所种的是羞辱的，复活的是荣耀的；所种的是软弱的，复活的是有能的；15:44 所种的是血肉的身体，复活的是灵性的身体。若有血肉的身体，也必有灵性的身体。15:45 经上也是这样记着：「首先的人亚当成了有灵的活人¹⁵³。」末后的亚当成了赐生命的灵。15:46 但属灵的没有先来，属血肉的在先，以后才有属灵的。15:47 第一个人是出于地，是尘土造成；第二个人是出于天。15:48 那尘土造的怎样，凡尘土造的也就怎样；出于天的怎样，凡出于天的也就怎样。15:49 我们既有尘土造的形状，也应有出于天的形状。

15:50 弟兄姐妹们¹⁵⁴，我告诉你们：血肉之体不能承受 神的国，必朽坏的不能承受不朽坏的。15:51 听着，我如今把一件奥秘的事告诉你们：我们不是都要睡¹⁵⁵，乃是都要改变，15:52 就在一霎时，眨眼之间¹⁵⁶，号筒末次吹响的时候。因号筒要响，死人要复活成为不朽坏的，我们也要改变。15:53 这必朽坏的必要穿上不朽坏的，这必死的身体必要穿上不死的。15:54 这必朽坏的既穿上不朽坏的，这必死的既穿上不死的，那时经上所记就应验了：

「死在胜利下被吞灭¹⁵⁷。」

15:55 「死啊，你的胜利在那里？」

死啊，你的毒钩在那里？¹⁵⁸」

¹⁴⁸ 「为你们的夸口，真切的说」或作「我指着为你们的夸口起誓」。

¹⁴⁹ 引用以赛亚书 22:13; 56:12。

¹⁵⁰ 「损友能败坏善品」。希腊成语，如「近墨者黑」。引用自希腊诗人门安德（*Menander*）作品《泰阿斯》（*Thais*）。

¹⁵¹ 「血肉之体各有不同」或作「不是所有肉体都是一样的」。

¹⁵² 「所种的是必朽坏的，复活的是不朽坏的」。原文作「在朽坏中种的，在不朽壤中生长」。指身体，如第 44 节示。

¹⁵³ 「有灵的活人」或作「活着的灵魂」。引用创世记 2:7。

¹⁵⁴ 「弟兄姐妹们」。参 1:10 注解。15:58 同。

¹⁵⁵ 「睡」。参 15:6 注解。

¹⁵⁶ 「眨眼之间」。形容立时。希腊文这字建议比「眨眼」还快。

¹⁵⁷ 引用以赛亚书 25:8。

15:56 死的毒钩就是罪，罪的能力就是律法。**15:57** 感谢 神，使我们藉着我们的主耶稣基督得胜。**15:58** 所以，我亲爱的弟兄姐妹们，你们务要坚固，不可摇动，常常竭力多作主工，因为知道你们的劳苦，在主里面不是徒然的。

捐助犹太的信徒

16:1 论到为圣徒捐钱，请照着我从前吩咐加拉太众教会的方法行：**16:2** 每逢七日的第一日，各人要照 神祝福自己的进项抽出来留着，免得我来的时候现凑。**16:3** 及至我来到了，你们举荐谁，我就打发他们把你们的信件和捐项送到耶路撒冷去。**16:4** 若我也该去，他们可以和我同去。

保罗访问的计划

16:5 我要先去马其顿，然后到你们那里去，**16:6** 或者和你们同住一段日子，甚至一个冬季。以后我往那里去，你们就可以差送我。**16:7** 主若许可，我打算在你们中间一段日子，就不想现在路过时见你们。**16:8** 但我仍要住在以弗所直等到五旬节，**16:9** 因为有宽大机会的门为我开了，不过反对的人也多。

16:10 若是提摩太来到，你们要叫他在你们那里无所惧怕，因为他劳力作主的工，像我一样。**16:11** 所以无论谁都不可藐视他。只要送他平安前行，叫他到我这里来。因我指望他和弟兄们同来。

16:12 至于弟兄亚波罗，我再三的劝他同弟兄们到你们那里去，但这时他定意不去。几时有机会他必去。

勉励和问安

16:13 你们务要做醒，在真道上站立得稳，要勇敢，要刚强。**16:14** 凡你们所作的，都要凭爱心而作。

16:15 弟兄姐妹们¹⁵⁹，你们晓得司提反一家是亚该亚初结的果子¹⁶⁰，他们专以服事圣徒为念。**16:16** 我劝你们顺服这样的人，并一切同工同劳的人。**16:17** 司提反和福徒拿都并亚该古到这里来，我很喜欢，因为和你们缺少了的交往，他们补上了。**16:18** 他们叫我和你们灵里都畅快。这样的人，你们务要敬重。

16:19 亚西亚省¹⁶¹的众教会问你们安。亚居拉和百基拉¹⁶²并在他们家里的教会，在主里亲切的问你们安。**16:20** 众弟兄姐妹都问你们安。你们彼此要用圣洁的亲吻问安。

16:21 我保罗亲笔问安。

¹⁵⁸ 引用何西阿书 13:14。

¹⁵⁹ 「弟兄姐妹们」。参 1:10 注解。16:20 同。

¹⁶⁰ 「初结的果子」或作「首先归主的」。

¹⁶¹ 「亚西亚省」(Province of Asia)。新约时代通常指罗马境内的亚西亚省，约占今日的小亚细亚(Asia Minor)西部及西南部的三份之一。本省位于弗吕家(Phrygia)和加拉太(Galatia)两区之西。「省」字的加添是求与今日的亚洲有别。

¹⁶² 「亚居拉和百基拉」(Aquila and Prisca)。参使徒行传 18:2, 18, 26; 罗马书 16:3-4; 提摩太后书 4:19。使徒行传的作者称「百基拉」(Priscilla)，保罗称「百基卡」(Prisca)，是同一人。

16:22 若有人不爱主，这人可诅可咒。我们的主，来啊¹⁶³。

16:23 愿主耶稣基督的恩常与你们众人同在。

16:24 我的爱与你们在基督耶稣里的众人同在。

¹⁶³ 「我们的主，来啊」（*Our Lord, come!*）。希腊文作 μαράνα θά (*marana tha*)。亚兰文 *maran atha* 可译作「我们的主已经来了」。